



Bryssel, 14. toukokuuta 2025
(OR. en, bg)

8469/25
ADD 1

Toimielinten välinen asia:
2025/0034 (NLE)

RECH 179
COMPET 306

ILMOITUS

Lähtettäjä: Neuvoston pääsihteeristö

Vastaanottaja: Pysyvien edustajien komitea / Neuvosto

Ed. asiak. nro: 8440/1/25 REV 1; 8440/1/25 ADD 1

Asia: *Neuvoston istunnon (kilpailukyky (sisämarkkinat, teollisuus, tutkimus ja avaruus)) 22.–23. toukokuuta 2025 pidettävän istunnon valmistelu*
Neuvoston suositus eurooppalaisen tutkimusalueen toimintapoliittisesta ohjelmasta (2025–2027)
– Poliittinen yhteisymmärrys

- Bulgarian lausuma
- Unkarin lausuma

Bulgarian tasavallan lausuma neuvoston suosituksesta eurooppalaisen tutkimusalueen toimintapoliittisesta ohjelmasta (2025–2027)

Bulgarian tasavalta pitää erittäin tärkeänä ihmisoikeuksien edistämistä ja suojelua. Bulgaria noudattaa nyt ja jatkossakin muun muassa työpaikalla esiintyvän häirinnän torjuntaa koskevia ihmisoikeussitoumuksiaan.

Bulgarian perustuslakituomioistuin hyväksyi vuonna 2018 päätöksen, jonka mukaan naisiin kohdistuvan väkivallan ja perheväkivallan ehkäisemistä ja torjumista koskevalla Euroopan neuvoston yleissopimuksella (Istanbulin yleissopimus) otetaan käyttöön sukupuolen käsitteeseen liittyviä oikeudellisia käsitteitä, jotka ovat ristiriidassa Bulgarian perustuslain pääperiaatteiden kanssa. Vuonna 2021 Bulgarian tasavallan perustuslakituomioistuin antoi toisen päätöksen, jossa selvennetään, että perustuslaissa käytettyä käsitettä ”sukupuoli” voidaan tulkita ainoastaan sen biologisessa merkityksessä.

Näin ollen edellä mainittujen perustuslakituomioistuimen päätösten mukaisesti Bulgarian tasavalta toteaa, että se ei voi hyväksyä sellaista Euroopan neuvoston yleissopimuksessa tai missään muussakaan asiakirjassa tarkoitettua sukupuolen käsitettä tai siinä esitettyä sukupuoleen perustuvaa lähestymistapaa, joka pyrkii erottamaan toisistaan biologisen sukupuolen (nainen ja mies, engl. sex) ja sukupuolen sosiaalisena rakenteena (engl. gender).

Bulgaria on samaa mieltä siitä, että eurooppalaisella tutkimusalueella on vahvistettava sukupuolten tasa-arvoa, jota voidaan edistää toteuttamalla asiaankuuluvaa Euroopan tutkimusalueen rakennepoliittikkaa eurooppalaisen tutkimusalueen toimintapoliittisen ohjelman 2025–2027 mukaisesti. Bulgaria haluaa kuitenkin korostaa, että se tulkitsee kaiken edellä mainitussa neuvoston suosituksessa käytetyn sukupuoleen liittyvän terminologian binäärisen sukupuolikäsityksen mukaisesti. Lisäksi ilmausta ”intersektionaalinen lähestymistapa” tarkastellaan yksinomaan Euroopan unionin perusoikeuskirjassa mainittujen syrjintäperusteiden näkökulmasta.

**UNKARIN LAUSUMA NEUVOSTON SUOSITUKSESTA EUROOPPALAISEN
TUTKIMUSALUEEN TOIMINTAPOLIITTISESTA OHJELMASTA (2025–2027)**

Unkari tunnustaa miesten ja naisten tasa-arvon ja edistää sitä Unkarin perustuslain, Euroopan unionin primaarilainsäädännön, periaatteiden ja arvojen sekä kansainvälisestä oikeudesta johtuvien sitoumusten ja periaatteiden mukaisesti. Naisten ja miesten tasa-arvo on vahvistettu perusarvoksi Euroopan unionin perussopimuksissa. Näin ollen ja kansallisen lainsäädäntönsä mukaisesti Unkari tulkitsee neuvoston suosituksessa eurooppalaisen tutkimusalueen toimintapoliittisesta ohjelmasta (2025–2027) käytetyn englanninkielisen ilmauksen ”gender” viittaavan ilmaukseen ”sex”.
